

2020 學校專場活動報名表 SCHOOL PROGRAMME APPLICATION FORM

致： 項目主任
(賽馬會藝壇新勢力)
電郵： jcnap@hkadc.org.hk
傳真： 2519 9301

To: Programme Officer
(JOCKEY CLUB New Arts Power)
E-mail: jcnap@hkadc.org.hk
Fax: 2519 9301

所有活動費用全免，額滿即止。 Free admission. First come, first served.



JOCKEY CLUB
NEW ARTS POWER
賽馬會藝壇新勢力

申請編號 Application No.:

JCNAP _____ (由本局填寫 To be filled by HKADC)

學校資料 SCHOOL INFORMATION

所屬組別
Category

幼稚園 Kindergarten

小學 Primary

中學 Secondary

其他 Others : _____

學校名稱
School name

(中)
(Chi)

(英)
(Eng)

地址
Address

負責老師
Teacher-in-charge

先生 Mr /
女士 Ms

聯絡電話
Contact

學校
School

傳真
Fax

負責老師直線
Teacher-in-charge
Direct Line

負責老師手提
Teacher-in-charge
Mobile

電郵地址
E-mail address

* 必須填寫，本局將以電郵回覆 Mandatory field, confirmation will be sent by e-mail

注意事項 NOTES

- 每所學校可參與多於1項活動。
- 如學校首選項目名額已滿，本局將因應學校意願作次選分配，如此類推。
- 本局將於收到申請後作個別回覆，並安排活動細節。
- 如學校於遞交申請2星期內仍未收到本局任何回覆，請致電本局查詢，以確保沒有遺漏。
- 申請學校須安排每組最少一名教師/學校職員負責學生在參加活動時之安全及秩序。
- 除特別註明外，所有活動均以廣東話進行。
- 參與計劃之學校將有可能被邀請出席計劃之宣傳活動、傳媒訪問或開幕典禮。
- 本局並不承諾接納所有申請。所有成功申請之學校，將另獲通知作實。本局保留最終決定權。
- 申請人如需取消已確認節目，須於活動舉行前兩星期通知本局，以便安排。
- 請細閱此份報名表第四頁的惡劣天氣下之活動安排。
- 根據個人資料(私隱)條例第十八、二十二及附表一載列的第六原則，申請人有權要求查閱及更正表格內所提供的個人資料。申請人於表格內所提供之個人資料將會只用作是次活動之內。
- 香港藝術發展局保留更改已公布的節目及演出者之權利。

- Each school may register for more than one activity.
- If the activity of the school's first preference is full, HKADC will arrange another activity according to the order of preference as provided.
- School applicants will be contacted individually for further arrangements.
- If the school does not receive any reply from HKADC within 2 weeks of submission, please contact us.
- At least one teacher / member of staff must be assigned to take care of the students' safety for each activity.
- Unless otherwise stated, all programmes are conducted in Cantonese.
- Participating schools may be invited to publicity activities, media interviews or opening ceremony of the project.
- HKADC does not guarantee the acceptance of all applications. All successful applicants will receive a written confirmation. HKADC reserves the right to make the final decision.
- In the event of cancellation, applicant must contact HKADC 2 weeks in advance for further arrangements.
- Please read through the Adverse Weather Guidelines on p.4 of this application form.
- All applicants have the right to request access and make correction to the personal data as stated in this form in accordance with Section 18, 22 and Principle 6 of Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance. Personal data provided in this form will be used for arranging the activities.
- Hong Kong Arts Development Council reserves the right to change the advertised programmes and artists.

T 部分 Section T

學校巡演 SCHOOL TOUR

- 供中、小學及幼稚園報名，每項節目於每校只演一場
- 請提供三個建議的表演日期及時間，以作安排
- 同學須於演出 15 分鐘前到達

- Applications open for kindergartens, primary and secondary schools, one performance to be arranged for each school
- Please indicate three preferred dates and time slots for further arrangements
- Students should assemble 15 minutes prior to the performance

活動詳情 Programme Details

T1 《沙兵馬將》BROTHERS OF WAR

💡 This programme will be conducted in Cantonese.

對象: Target:	幼稚園高班 (K3) Kindergarten (K3)
長度: Duration:	約 40 分鐘 Approximately 40 minutes
設置時間: Set-up Time:	約 1 小時 (需學校技術人員全程協助) Approximately 1 hour (onsite technical support is needed)
建議場地: Suggested Venue:	學校室內活動室 / 課室 Indoor activity room / classroom
所需器材: Equipment Required:	枱 2 張、椅子 4 張 2 desks, 4 chairs
人數: No. of Participants:	25-30

對象: Target:	小一至小六 Primary 1-6
長度: Duration:	約 30 分鐘 Approximately 30 minutes
設置時間: Set-up Time:	約 1 小時 (需學校技術人員全程協助) Approximately 1 hour (onsite technical support is needed)
建議場地: Suggested Venue:	學校禮堂，有舞台較佳 School hall, preferably with stage
所需器材: Equipment Required:	更衣室、投影機 (已連接電腦) 及屏幕、基本音響設備 Dressing room, projector (connected to computer) and screen, sound system
人數: No. of Participants:	150-350

T2 流行歌劇體驗 BEL CANTO PERFORMANCE & EXPERIENCE

💡 This programme will be conducted in Cantonese.

對象: Target:	中一至中六 Secondary 1-6 students
長度: Duration:	約 1 小時 15 分鐘 Approximately 1 hour 15 minutes
設置時間: Set-up Time:	約 1 小時 (需學校技術人員全程協助) Approximately 1 hour (onsite technical support is needed)
建議場地: Suggested Venue:	配備舞台的學校禮堂 School hall with stage
所需器材: Equipment Required:	鋼琴、譜架 7 個、椅子 6 張、長枱 2 張、更衣室作化妝及換服裝等準備、投影機 (已連接電腦) 及屏幕、基本音響設備及 6 支咪、演出燈光照明 Piano, 7 music stands, 6 chairs, 2 long tables, dressing room for make-up and quick-change, projector (connected to computer) and screen, sound system, 6 microphones, lightings for performance
人數: No. of Participants:	全校學生 All students

申請資料 Application Details

建議演出日期及時間 (按意願順序，須為 2020 年 10 月至 12 月期間)
Suggested Date & Time (in order of preference, from Oct to Dec 2020)

日期 Date:	時間 Time:
A/	上午 AM / 下午 PM
B/	上午 AM / 下午 PM
C/	上午 AM / 下午 PM

校內表演位置
Venue at School:

💡 演出期間，會關燈作現場投影效果。演出地點需保持黑暗達致最佳效果。
During the performance, the lights will be turned off for live projection. The venue should stay dark to achieve the best effect.

級別 Class/ Form:
人數 No. of Students:

建議演出日期及時間 (按意願順序，須為 2020 年 11 月至 12 月期間)
Suggested Date & Time (in order of preference, from Oct to Dec 2020)

日期 Date:	時間 Time:
A/	上午 AM / 下午 PM
B/	上午 AM / 下午 PM
C/	上午 AM / 下午 PM

校內表演位置
Venue at School:

級別 Class/ Form:
人數 No. of Students:

W 部分 Section W

藝術工作坊 ARTS WORKSHOPS

- 請按意願順序 (1/2/3) 選擇參與之工作坊，可參與多於 1 項活動
- 活動日期、場地、參加者年齡等有不同要求，申請前請詳細閱讀相關活動細節

- Please indicate the preferred programmes in order of preference (1/2/3). Registration for more than one programme is allowed
- Some activities have certain requirements on programme period, venue, participants, etc. Please read through the relevant details before application.

活動詳情 Programme Details

W1 「人為景觀」工作坊 WE ARE SPECTACLE(S) WORKSHOP

💡 This programme will be conducted in Cantonese.

對象: Target:	中四至中六 Secondary 4-6
長度: Duration:	約 1.5 小時 Approximately 1.5 hours
人數: No. of Participants:	最多 40 40 max

意願順序 Preference (1/2/3)	場地 Venue:	大埔藝術中心白盒 White Box, Tai Po Arts Centre
	級別 School Year:	
	人數 No. of Students:	
	💡 剔選合適的日期 Please put tick as appropriate	
	W1-a <input type="checkbox"/>	2021 年 1 月 21 日 4PM
	W1-b <input type="checkbox"/>	2021 年 1 月 22 日 11AM
	W1-c <input type="checkbox"/>	2021 年 1 月 22 日 4PM
	W1-d <input type="checkbox"/>	2021 年 1 月 23 日 11AM

💡 演出期間，觀眾或需要脫下鞋履，在場內走動。
全程不設座位或需要席地而坐，建議穿著方便活動的衣服及攜帶輕便行裝。
During the workshop, the audience may need to take off their shoes and walk around. No seating is provided. Participants may need to sit on the floor, and are advised to wear comfortable clothing. Please refrain from carrying any bulky items.

W2 粵劇 × K-POP 互動小劇場 INTERACTIVE DRAMA WORKSHOP - CANTONESE OPERA MEETS K-POP

💡 This programme will be conducted in Cantonese.

對象: Target:	小五至中三 (無需戲曲經驗) Primary 5 - Secondary 3 (Experience in Xiqu is not required)
長度: Duration:	約 1 小時 Approximately 1 hour 💡 設置時間約 1 小時 Approx. 1 hour for set-up
所需器材: Equipment Required:	更衣室作化妝及換服裝等準備、基本音響設備、投影機 (已連接電腦) 及屏幕、演出燈光照明、升降機 Dressing room for make-up and quick-change, sound system, projector (connected to computer) and screen, lightings for performance, elevator
人數: No. of Participants:	最多 150 150 max
* 最小基本空間: * Minimum space:	10 米 (長) × 10 米 (闊) 10m (L) × 10m (W)

意願順序 Preference (1/2/3)	校內場地 Venue at School:
	💡 建議學校禮堂 / 有蓋操場 / 室內活動空間 Suggests school hall / covered playground / indoor space
	日期 Date:
	💡 2021 年 1 月至 4 月 Jan - Apr 2021
	時間 Time:
	級別 School Year:
	人數 No. of Students:

W3 「身體運動」工作坊 BODYDYNAMICS WORKSHOP

💡 This programme will be conducted in Cantonese.

對象: Target:	小一至小六 (無需舞蹈經驗) Primary 1-6 (Experience in dance is not required)
長度: Duration:	約 1 小時 Approximately 1 hour 💡 設置時間約半小時 Approx. 30 minutes for set-up
所需器材: Equipment Required:	基本音響設備及 2 支咪 Sound system and 2 microphones
人數: No. of Participants:	20-25
* 最小基本空間: * Minimum space:	10 米 (長) × 10 米 (闊) 10m (L) × 10m (W)

意願順序 Preference (1/2/3)	校內場地 Venue at School:
	💡 建議學校禮堂 / 舞蹈室 (平滑地面，木地板最為理想) Suggests school hall / dance room (smooth surface, preferably wooden floor)
	日期 Date:
	💡 2020 年 10 月至 2020 年 12 月 Oct 2020 - Dec 2020
	時間 Time:
	級別 School Year:
	人數 No. of Students:

💡 請穿著方便活動的衣服 / 運動服及運動鞋上課。本工作坊有大量肢體活動，參加者請衡量身體狀況。
Participants are advised to wear comfortable clothing and shoes suitable for sports activities. This workshop involves massive physical activities, participants should consider their physical condition.

惡劣天氣指引

ADVERSE WEATHER GUIDELINES

- 如香港天文台於活動進行前三小時，發出紅色 / 黑色暴雨警告訊號，或三號或以上颱風訊號，或預告將發出八號或以上颱風訊號，無論訊號於何時除下，當日活動將會取消。
- 如香港天文台宣佈會於活動進行期間改掛紅色 / 黑色暴雨警告訊號或三號颱風訊號，室內活動會繼續進行，戶外活動將停止進行。
- 如香港天文台宣佈會於活動進行期間改掛八號或以上颱風訊號，活動將會立即取消。
- 本局將視乎天氣情況，於安全情況下繼續進行活動，並保留權利取消惡劣天氣下的任何活動。
- If Red/Black Rainstorm Warning Signal or Typhoon Signal No. 3 or above is hoisted or announcement is made by the Hong Kong Observatory that Typhoon Signal No. 8 or above is to be hoisted three hours before the activity is scheduled to start, the activity will be cancelled. All activities scheduled for that day, including those due to take place after the signal has been lowered, will be cancelled.
- If Red/Black Rainstorm Warning Signal or Typhoon Signal No. 3 is issued during the activities, indoor activities will continue and outdoor activities will be suspended.
- If Typhoon Signal No. 8 or above is hoisted during the activity, all activities will be suspended.
- Depending on the actual conditions, HKADC will decide if the activity continues and HKADC reserves the right to cancel all activities under inclement weather conditions.



請填妥表格，以傳真或電郵遞交至本局

**PLEASE RETURN THE COMPLETED
APPLICATION FORM BY FAX OR E-MAIL**

香港鰂魚涌英皇道1063號10樓
10/F, 1063 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong

電話 Tel: 2820 1080

傳真 Fax: 2519 9301

電郵 e-mail: jcnap@hkadc.org.hk

網址 website: www.hkadc.org.hk